ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — VRIJDAG 14 SEPTEMBER 1956 — No. 2629

Protestantse school te San Nicolas wordt een volledige mulo-school

ORANJESTAD: — Woensdagmiddag heeft de heer J. Eikelenboom, voorzitter van het bestuur der Vereniging voor Protestans Christelijk Onderwijs op Aruba in San Nicolas een toespraak gehouden waarin hij in het bijzonder de toekomstplannen ontvouwde, die het bestuur koestert ten aanzien van de Protestantse School te San Nicolas.

Na gememoreerd te hebben hoe het Prot. onderwijs het vorige jaar in San Nicolas in tegenstelling tot Oranjestad meteen een schoolgebouw gegeven kon worden, doordat het B.C. de voormalige Prins Bernhardschool ter beschikking stelde, deelde de heer Eikelenboom mede, hoe het B.C. verder gaat dan allen maar een school ter beschikking stellen, want reeds werd er op de vierde begrotingswijziging een aantrekkelijk bedrag opgevoerd voor een grondige reparatie van het schoolgebouw in San Nicolas. Ook zijn er, naar spreker uiteenzette, reeds gelden aangevraagd voor de bouw van een zesklassige MULO kopschool, waarin de 7e t/m 10e klas zullen worden gehuisvest. Teneinde deze idee te verwerkelijken werd gedacht aan de bouw van vier normale leslokalen en twee vaklokalen, n.l. voor tekenen en natuurkunde.

Deze MULO school zal er niet ineens komen. Het is n.l. zo, dat er ieder jaar een klas bijkomt. Begon men n.l het vorige jaar met de klasse 1 t/m 6, dit schooljaar werd er een zevende klas aan toegevoegd; het volgend jaar komt de achtste enz. Dit is een wijze van uitbouwen, die in de practijk gebleken is goed te voldoen. De Abr. de Veerschool en het St. Augustinus College deden o.m. hetzelfde.

Met betrekking tot de leermiddellen vertelde de heer Eikelenboom nog, dat het les en leermateriaal, dat in de MULO klassen zal worden gebruikt modern is en met zorg door ervaren leerkrachten uitgezocht

Ten slotte werd nog gesproken over de fair ten bate van het Prot. froebelonderwijs in San Nicolas, die in October gehouden zal worden. Hierover publiceerden wij reeds de verschillende bijzonderheden in een vorige editie.

Papiamentse lessen via Radio Kelkboom beginnen Maandagavond a.s.

ORANJESTAD. - Naar ons ter ore kwam zullen de lessen in het Papiamento, die via Radio Kelkboom zullen worden gegeven, Maandagavond om negen uur beginnen. De lessen duren een half uur. Mevr. Van Gompel geeft deze lessen.

Heden arriveren twee grappenmakers

ORANJESTAD. - Hedenmorgen arriveert op Aruba 't komische duo van de Voz Dominicana, het grootste radiostation op Santo Domingo. Dit tweetal Pildo en Dolpi geheten, oogsten reeds vele successen op Curacao en zullen op Aruba optreden in alle bioscopen en verder in clubs en voor de microfoon van Voz di Aruba. De twee humoristen brengen bij guitaarmuziek zangnummers, verkopen moppen en imiteren. Zij doen dit alles in het Spaans.

Fl. 200.— voor „Essolito"

ORANJESTAD. - Een delegatie van de damesafdeling van het American Legion zal Zaterdagmiddag een bedrag van Fl. 200,- aanbieden aan het jeugdcentrum „Essolito", ook wel genoemd de „One Man's Y.M.C.A. of Aruba" (die ene man is de heer G. Schouten). Dit bedrag is bedoeld als een tegemoetkoming in de gemaakte onkosten voor het vacantieplan 1956.

Was dat maar waar

ORAJESTAD. - In het „Elseviers Weekblad" van de afgelopen week lazen wij een artikel, waarin verteld wordt hoe er op Aruba twee commerciële radiostations zijn en hoe er van bepaalde zijde pogingen aangewend worden om de drankreclames uit de aether te weren. Naar in het artikel voorts gezegd wordt, zonden niet alleen de drankhandelaren sympathiek tegenover het plan staan, doch ook de directies der beide omroepstations!

Hoe ver wij nog van deze wensdroom verwijderd zijn moge blijken uit het feit, dat de onderhandelingen thans weer volkomen vastgelopen zijn op de onwil van niet nader te noemen groepen om samen te werken.

Hollandia a pasa pa promer lugar cu victoria ariba San Nicolas Jrs.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Un numeroso publico a presencia e encuentro di e promer rond di hoofdklasse diarazon anochi den Wilhelminastadion entre Los Leones de Hollandia y Los Blanquinegros de San Nicolas. Referee di e partido tabata U. van Breet, kende tabata tin como asistente Chirino y Eendracht.

E partido a cuminza pa 8.30. Apenas den e promer minuut linksbuiten Solognier di San Nicolas Jrs ta haci un bon rush, pero na ultimo momento ta slip y perde su chens di shoot. Nada menos cu tres corner a worde cobra den e promer cinco minuutnan pa Los Leones, pero ningun di nan tabata tin gran efecto. E defensa di San Nicolas a intercepta ur tres bon. Cu e proximo atake di San Nicolas Jrs ta surgi un bon combinacion entre e delanteronan. Despues di pasa linea media di Los Leones e cuero ta worde entrega na linksbuiten Solognier, kende ta shot duro pero mucho halto ariba e meta di Hollandia. E unico anotacion di e partido a worde haci den di 29 minuut. Linkshalf Werleman di Hollandia adelantando hopi cu un atake di su club ta shot un canjonazo ariba e dominio di S. Nicolas Jrs. Keeper Jose Robles no ta garra e cuerro bon ya apenas e la cai for di su man cu midvoor Oscar Tromp tabata ey rapidamente pa anota e unico goal di e partido y su promer di e campeonato 1-0 pa Hollandia. Dos minuut despues Hollandia ta bolbe amenaza seriamente. Hilario Reyes ta haci un rush pero Robles ta sali na tempo y kitele e bala. E partido no tin mucho emocion den dje cu Hollandia forzando mas. E oncena di San Nicolas no ta dunando bon wega manera den su ultimo encuentronan. Arrindell ta hanja un bon chens pero su shot ta worde garra pa keeper Mackay, kende tabata den gran forma. Mas di un biaha Mackay a haci bon atrapada den e partido aki. Durante un otro atake di Hollandia midvoor Oscar Tromp ta shot masha duro, pero un poco desvia. Keeper Robles kende ta trata di garra e bala no por tene esaki y e bala ta sigui corner. Cu e score 1-0 na favor di Hollandia halftime a bai aden.

Segundo mitad.

E promer atake di e segundo mitad a worde forma pa Hollandia cu bon combinacion di e delanteronan. Midvoor Tromp su shot a pasa over di goal. Keeper Mackay di Hollandia ta luci atrobe ora cu Molina ta shot duro ariba e meta di e leonnan, pero Mackay ta pomp manda corner na ultimo momento. Linksbuiten Solognier di San Nicolas Jrs a haci varios bon voorzet, pero su companjeronan no ta haci bon uso di nan. E mihor oportunidad pa empata e partido San Nicolas Jrs a hanje den di 12 minuut. Keeper Mackay a sali for di su goal, y midvoor Arrindell a hanja un bon oportunidad pero back Werleman di Hollandia a saka e bala net na ora. Centerhalf Rey Nicolas di San Nicolas Jrs no tabata duna mucho bon resultado ya cu su pia tabata manka. Durante e partido e la cambia di posicion y bai hunga rechtsbuiten, pero ey tampoco e por a duna bon resultado. Sin mucho mas emocion e partido aki, cual tabata di un caracter limpi a termina. Esaki tabata victoria number tres pa Hollandia den siete wega y derrota number dos pa San Nicolas Jrs. Los Leones a pasa ocupa e promer puesto hunto cu R.C.A. cu ocho punto cada uno. San Nicolas Jrs a keda den e segundo puesto cu 7 punto. La Fama y Dakota ta empata den e tercer cu seis punto sigui pa Aruba Jrs cu cinco, mientras cu Trappers ta continua den e sotano cu dos punto. Cu e campeonato ta hopi preta y cu hopi cos por pasa ainda den e segundo rond ta worde mustra den e promer cuatro puestonan. Cada uno tin apenas un punto di diferencia ariba esun cu ta siguie. For di e 21 partidonan di cualnan e promer rond tabata consisti 8 a termina den empate, loke ta mas di un tercera parte.

Estrellas Dakota a mantene su invicto derrotando Rey de Copas

(DI NOS SPORTREPORTER)

ORANJESTAD: — E fuerte novena di softball femenino Estrellas Dakota a mantene su invicto den e torneo di Lago Sport Park ora cu nan a derrota comodamente e novena di Rey de Copas cu score di 12—9.

Wina Bergeyk a resulta como pitcher ganadora pa su tercer triunfo sin ningun contra. Ocho hit e la permitie toleteranan di Rey de Copas. Pitcher perdedora a resulta Marlene Newton, kende a permiti 12 hit. Estrellas Dakota a bai den blanco den e promer inning, pero den e segundo nan a anota nada menos cu ocho carrera ligando varios bon hit y provechando algun di e ocho errornan di Rey de Copas. Bergeyk a colga tres cero na principio pa Rey de Copas, pero den e cuarto e la permiti cuatro carrera. E score ta bira 10-4 den e quinto inning, ora cu Dakota ta anota dos carrera mas, pero finalizando e quinto Rey de Copas ta anota tres pa acerca e score hopi. Dos mas ta worde anota den e sexto pa e dakotenjanan, mientras cu den e sexto y septimo Rey de Copas ta anota un carrera den cada uno. E score a termina 12-9 den favor di Estrellas Dakota cu a obtene asina su tercer victoria consecutivo. Estrellas Dakota ta na cabez di e campeonato, sigui pa Phillips y luego Rey de Copas.

EGYPTISCHE REGERING WAARSCHUWT:

„UITVOERING VAN WESTELIJK PLAN BETEKENT OORLOG"

De Egyptische ambassadeur te Washington, Ahmed Hoessein, heeft op last van zijn regering zijn opwachting gemaakt bij minister John Foster Dulles. De ambassadeur deelde de Amerikaanse bewindsman mee, dat het Westelijke plan voor de oprichting van een vereniging van gebruikers van het Suezkanaal „een openlijke en fragrante agressie betekent op de Egyptische soevereiniteit en dat de uitvoering ervan oorlog betekent".

Hoessein deelde verder aan Dulles mede, dat, indien de Verenigde Staten oorlog wensten, zij het plan zouden steunen, maar zo zij wensten te ijveren voor een vreedzame oplossing, zij het plan moesten prijsgeven.

De Verenigde Staten zijn niet van plan — zo verklaarde minister Foster Dulles op zijn perseonferentie te Washington — zich een weg door het Suezkanaal te schieten, indien Egypte zou proberen de doorvaart van schepen, die het kanaal op gezag van de voorgestelde vereniging van gebruikers van het kanaal bevaren, te verhinderen.

Geen wapengekletter

Dulles zeide verder uit de rede van premier Eden, woensdag voor het Lagerhuis gehouden, niet de indruk te hebben gekregen, dat de Britse premier namens Engeland enigerlei verplichting aanvaardde om zich al schietend een weg door het kanaal te banen. Indien Egypte, aldus Dulles, geweld zou gebruiken om de doorvaart van Amerikaanse schepen door het kanaal te verhinderen, zouden de Verenigde Staten deze schepen rond de Kaap sturen. Evenwel moesten andere landen voor zichzelf beslissen, welke actie zij zouden nemen met het oog op hun belangen op grond van de verdragen, die de vrije doorvaart door het kanaal waarborgen.

Dollarleningen

De Verenigde Staten zijn bereid dollarleningen te overwegen aan bevriende landen, die wellicht de financiele last van de omweg om de Kaap niet kunnen dragen. Tezelfdertijd deed Dulles een beroep op Egypte om zijn aanvankelijk heftige bezwaren tegen de voorgestelde vereniging van verbruikers prijs te geven.

In het Lagerhuis

Selwyn Lloyd de Britse minister van buitenlandse zaken, heeft gisteren bij de voortzetting van het debat debat in het Lagerhuis over de Suezkwestie verklaard, dat de Verenigde Staten het plan voor een vereniging van gebruikers van het Suezkanaal steunen. In de naaste toekomst zal een bijeenkomst worden bijeengeroepen om de uitvoering van het plan te bespreken, aldus Lloyd. Er zijn volgens Lloyd geen pogingen gedaan om de loodsen van de oude kanaalmaatschappij „uit te kopen". De waarschijnlijkheid, dat de loodsen niet voor de Egyptische kanaalmaatschappij willen werken, was een der redenen tot het besluit tot oprichting van de nieuwe vereniging.

Lloyd werd vaak onderbroken door de nieuwe poging socialistische Lagerhuisleden.

Nieuwe poging

De oprichting van de vereniging, aldus de minister, is een nieuwe poging om een vreedzame oplossing van de Suezcrisis te bewerkstelligen. Lloyd vond het „verbazingwekkend", dat de socialisten de regering waarschuwden „geen uitdagende handelingen te beбаan", daar Egypte Engeland en zijn bondgenoten aanhoudend heeft uitgedaagd.

Lloyd zei: „De socialistische oppositie heeft een amendement ingediend, waarin een beroep op de regering wordt gedaan geen geweld te gebruiken, tenzij dit in overeenstemming is met het Handvest der Verenigde Naties. Maar de regering heeft en zal altijd handelen volgens de bepalingen van het Handvest. De rechtmatige positie van de kanaalgebruikers is, dat zij hun doorvaartrechten behouden volgens de conventie van 1888. Daarom bezitten wij het recht een gebruikersorganisatie in het leven te roepen". Hij zei verder: „Wij zijn niet bereid het beheer van het kanaal zonder enige beperking in handen van een regering of een man te laten. Hierin bestaat geen compromis."

Amerikaanse olie voor Europa?

West-Duitsland heeft aan de Verenigde Staten gevraagd, of zij Amerikaanse olie kunnen leveren ingeval de aanvoer van olie uit het Midden-Oosten zou worden afgesneden. Een woordvoerder van het Westduitse ministerie van economische zaken weigerde bijzonderheden over de besprekingen mee te delen, maar zei, dat verwacht wordt, dat Amerika eventueel enige tankschepen aan zijn reservevloot zou onttrekken, indien dit noodzakelijk zou blijken.

Proef op de som

Volgens welingelichte kringen te Parijs heeft het Franse kabinet gisteren de mogelijkheid besproken om een proefkonvooi door het Suezkanaal te laten varen, waarop loodsen zijn van de aangekondigde nieuwe vereniging. Een weigering van de Egyptische regering om de schepen door te laten zou beschouwd worden als schending van de conventie van 1888.

ONDERSCHEIDING VOOR KLM DIRECTEUR

De president-directeur van de KLM, de heer I.A. Aler, die thans een reis maakt langs de KLM-vestigingen in Zuid-Amerika, is benoemd tot groot-officier in de Orde van het Zuiderkruis van Brazilie. De directeur der KLM mr L.H. Slotemaker, die hem vergezelt, is benoemd tot officier in de orde van het Zuiderkruis. De versierselen zijn aan de heer Aler uitgereikt door de minister van luchtvaart, bij welke plechtigheid aanwezig waren de Braziliaanse minister van buitenlandse zaken en de Nederlandse ambassadeur. De heer Aler opende in Rio de Janeiro het nieuwe passagekantoor van de KLM.

Amerikaanse televisie brengt:

MISDAAD VOOR KINDEREN

Amerikaanse ouders hebben een probleem, dat wij gelukkig niet kennen en waarvan wij vurig hopen, dat we er nooit mee te maken zullen krijgen: de gewelddadigheid in de televisieprogramma's. In de stad New York worden per maand gemiddeld 25 moorden gepleegd; de televisie brengt per dag 30 moorden de huiskamer binnen, bij voorkeur in de kinderprogramma's.

In Parent's Magazine, waaraan we deze cijfers ontleden staat verder dat in de eerste helft van 1955 in Los Angeles 49 moorden werden gepleegd; de televisie liet er 120 zien in één enkele week. Een organisatie, die actie voert voor betere radio- en televisieprogramma's rapporteerde, dat er in 1955 vier maal zoveel 'misdaadprogramma's' voor kinderen waren als in 1951.

Een andere organisatie publiceerde, dat de TV-stations voor de stad New York gedurende een bepaalde week in 1954 7065 gewelddaden in hun programma's lieten zien. In alle gezamenlijke New-Yorkse programma's waren er gemiddeld 20 gewelddaden per uur te zien; in die voor de kinderen 38. . . .

Uit rapporten blijkt, dat kinderen en jongeren gemiddeld 22 tot 27 uur per week voor het televisietoestel doorbrengen. Veel moeders, zegt de schrijver van het artikel in Parent's Magazine, gebruiken de televisie als kinderoppas. Terwijl zij in de keuken bezig zijn maaltijden samen te stellen, die alles bevatten, wat het kind voor zijn gezondheid nodig heeft, krijgt de geest van datzelfde kind een hoeveelheid misdaad en gewelddadigheid te verwerken, die het ergste doet vrezen.

Een Indiaan, die door paarden uit elkaar wordt getrokken, druipend bloed uit een kast, waarin een vermoorde man verborgen ligt, iemand, die een brandende sigaret drukt tegen de hals van een vastgebonden man, een jongen, die gekidnapt wordt, terwijl zijn vader vermoord neer ligt, een meisje, wier armen worden uitgedraaid, een meisje, dat met messen wordt neergestoken, om maar een paar voorbeelden te noemen.

Er wordt tegenwoordig in Amerika druk over gediscussieerd of dit soort programma's kwaad kan. De televisie in Amerika is commercieel en de leiders verdedigen zich door te zeggen, dat de moraal van ieder verhaal is: Crime does not pay, misdaad betaalt niet.

Gelukkig staan er nu mensen op, waaronder vooraanstaande psychiaters en psychologen, die luide verkondigen, dat die vijftien minuten moraal de indruk van een uur misdaad niet weg nemen. En dat niet alleen geestelijk ongezonde kinderen geraakt worden door al die gewelddadigheid, maar dat ook normale, gezonde kinderen er door uit hun evenwicht kunnen raken.

Er is nog nooit bewezen, zeggen de mensen, die de TV-programma's samenstellen en er dik geld aan verdienen, dat de jeugdmisdadigheid beinvloed wordt door de TV. De schrijver van het artikel zegt zeer terecht: Er is ook niet aan de hand van de statistiek aan te tonen, dat onzedelijk gedrag ten opzichte van kinderen de misdadigheid doet toenemen. Desondanks weet iedereen, dat onzedelijk gedrag ten opzichte van kinderen de misdadigheid doet toenemen. Desondanks weet iedereen, dat onzedelijk gedrag verwerpelijk is.

,Parent's Magazine' wil, dat alle ouders regelmatig kennis nemen van de TV-kinderuurtjes en een actie gaan voeren tegen de stations om dit soort uitzendingen te doen verdwijnen. Het zal inderdaad de enige manier zijn, want radio en televisie zijn in Amerika vrijwel geheel in particuliere handen; de overheid bemoeit zich er niet of nauwelijks mee.

GEZAGHEBBER BOVENWINDEN NAAR NEDERLAND

Morgen zal de Heer J. C. Paap, Gezaghebber van het eilandgebied der Bovenwindse Eilanden per K.L.M. naar Nederland vertrekken teneinde Minister van Romondt bij de besprekingen over het „Bovenwindenplan" van advies te dienen.



De negentienjarige Marie Miller is gekozen als het mooiste meisje van de Amerikaanse staat Minnesota. Marie Miller studeert voor onderwijzeres. Haar afmetingen bedragen 35-23-35; de jury kende haar eensgezind de titel toe.

Bioscoopprijzen worden weder verlaagd

Als gevolg van door de regering met de bioscoopexploitanten gevoerd besprekingen, zullen de bioscoopprijzen met ingang van dinsdag 18 september 1956 met vijf cent worden verlaagd en wederom teruggebracht worden op de prijzen, welke voor 31 augustus 1956 hebben gegolden.

De regering overweegt maatregelen waardoor ook in de toekomst geen aanleiding zal behoeven te bestaan tot een dergelijke verhoging der bioscoopprijzen.

De regering drukt tenslotte haar genoegen uit over het feit, dat van de zijde der bioscoopexploitanten tijdens de gevoerde besprekingen begrip is getoond voor het standpunt der regering (R.V.D.)

K.L.M. BLIJFT OP CAIRO VLIEGEN

'S GRAVENHAGE — Uit Den Haag wordt vernomen, dat de KLM de vlieghaven van Cairo normaal zal blijven aandoen. Ook de PAA heeft zijn vliegplan op Cairo niet gewijzigd.

AANVANKELIJK WINSTEN

NEW YORK.: — Kort na de opening van de New Yorkse effectenbeurs trad gisteren een selectief herstel van technische aard op, doch de stijging ging goeddeels verloren wegens het uitblijven van steun.

Als gevolg van de Suezkanaalcrisis, die nog steeds de stemming beheerst, gingen de aanvankelijke winnsten tegen het middaguur merendeels verloren.

De koersveranderingen wogen tegen elkaar op en waren merendeels van fractionele aard. De internationale oliefondsen traden bij de aanvankelijke stijging op de voorgrond, doch verloren, naarmate de handel vorderde, spoedig terrein. Royal Dutch bijv. dat twee dollar hoger opende en deze avance later tot drie dollar vergrootte, liep daarna terug tot een winst van minder dan twee dolar.

GROOTSCHEEPSE NAVO OEFENING

'S GRAVENHAGE — Meer dan 50 oorlogsbodems uit Belgie, Engeland, Frankrijk, Noorwegen, de Verenigde Staten en Nederland zijn bijeengekomen in de Zuidelijke Noordzeehavens en maken zich gereed om deel te nemenaan een grote mijnenveegoefening in NAVO-verband, die heden begint. Zij zullen een maand tezamen opereren in een grootscheepse oefenin, ontworpen door Nederlandse en Britse officieren van het Kanaal-commando van de NAVO en die onder leiding zal staan van de commandant zeemacht Nederland, schout-bij-nacht G. B. Fortyun in diens functie van admiraal der Benelux en bevelhebber in het Beneluxgebied van het Kanaal-commando.

Nederlandse mariniers zullen een amphibische operatie uitvoeren.

OOK CHINA MAAKT STRAALVLIEGTUIGEN

HONG KONG.: — „Nieuw China" meldt, dat in communistisch China het prototype van een straalvliegtuig gereed is gekomen en dat zeer binenkort met de vervaardiging in serie van dit soort toestellen zal worden begonnen.

Gouverneur Van Tilburg weer „onpolitiek" man

Informateur prof. De Gaay Fortman, de gevolmachtigde minister dr Pos, de gecommitteerde voor Surinaamse zaken, mr De Vries, de voorzitter van de Partij van de Arbeid, de heer Evert Vermeer, de burgemeester van Rotterdam, mr Van Walsum, de secretaris-generaal van Minvor, de heer Kiveron, en de directeur van de afdeling Suriname en de Antillen van Minvor, drs Jonkers deden de gouverneur van Suriname, de heer J. van Tilburg, die de vorige week ijlings naar Nederland kwam in verband met de kabinetsformatie, gisteren uitgeleide op Schiphol.

„Ik ben nu weer een onpolitiek man", zei de gouverneur, die niet in het kabinet zal worden opgenomen. „Ik ben er tijdelijk in betrokken geweest; dat is thans voorbij. Ik ga rustig en welgemoed naar Suriname terug om daar als gouverneur onze koningin te blijven vertegenwoordigen".

De informateur noch gouverneur Van Tilburg verstrekten commentaar op de stand van zaken der kabinetsformatie.

NIEUWSFLITSEN

WENEN.: — In Oostenrijk hoopt men, dat het aantal verkeersongevallen terug zal lopen. In Wenen kan een autobestuurder, die eén in het oog lopende, hoffelijke daad verricht, door een ambtenaar worden aangehouden en tot „Ridder van de weg" worden geslagen. In de laatste week van augustus zijn echter 44 mensen om het leven gekomen en 1400 gewond tengevolge van 1500 verkeersongelukken.

—o—

DEN HAAG.: — Veertig percent van alle oneglukken die in Nederland plaatsvinden, zijn verkeersongelukken. Sinds 1952 is het aantal doden tengevolge van verkeersongelukken op de weg steeds toegenomen.

—o—

ROME.: — Volgens Italiaanse verkeersautoriteiten zal 1956 het recordjaar worden in de geschiedenis van Italië met betrekking tot het aantal doden tengevolge van verkeersongelukken op de weg.

—o—

BERN.: — In de meeste kantons worden strengere straffen dan tot nu toe gegeven aan automobilisten die de verkeersvoorschriften overtreden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 14 September

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „Rhapsody"
RIALTO: 20.00 „Que bravas son las costeñas"
PRINCIPAL: 20.00 „The Egyptian"
AURORA: 19.30 „Leadville gunslinger"
SAVANETA: 19.30 „Pirates of Tripoli"

APOTHEKEN:

Wacht gadurende de week 8 t/m 14 Sept
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW

Zuster Braumuller tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Amerikaanse melodieën
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.30 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populair muziek
12.45 Muziek variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Merengues
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Borden Company
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Programma „A.A."
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 The American Legion on parade
21.30 Listeners Choice
22.00 Prose, Poetry and the Muse....
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica cu Los Alegres de Teran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Edgar Palm y Ritmo
1.15 Musica cu Padu y sus Muchachos
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Lahora del bolero
6.00 Musica cu Hnos. Reyes
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Manuel Jimenez
7.30 Melodias Hulandes
745 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Novela Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica cu Trio Los Panchos
8.45 Calypsos
9.15 Prot. Uitzending
9.30 Selecciones di Siman
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des evonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 - 12.00 en van 14.30— 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinië: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 16.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

Uit de lucht gegrepen

Naar aanleiding van een in de „Beurs- en Nieuwsberichten" van woensdag 12 september 1956 onder de kop „C.A. overwogen voor Aruba" verschenen bericht, als zouden op het ogenblik plannen worden uitgewerkt om op Aruba een C.A. te stichten", kan worden medegedeeld, dat de Regering van dergelijke plannen generlei kennis draagt, zodat de bewuste mededelingen van de „Beurs- en Nieuwsberichten" als valselijk dienen te worden gekwalificeerd.

De Regering betreurt een dergelijke berichtgeving dan ook ten zeerste.

(R.V.D.)

PAGINA TRES

Murió en Caracas el hombre a quien buscaba la policia de dos continentes

En el mayor secreto fué sepultado en Caracas el cadaver del perseguido Angelo Lamarca, quien era sindicado de asesinato por la policia de Italia y de Colombia, segun revelo „La Voce d'Italia", diario de habla italiana que se edita en Venezuela.

El comentario del periódico trata de despejar la incógnita que habia surgido con motivo del homónimo de este Lamarca con el secuestrador del niño Peter Weinberger de Mineola, quien apareció muerto en aquella población norteamericana después de haber sido raptado.

La misma policia de los Estados Unidos se habian ocupado de establecer la relación que pudiera existir entre el secuestrador y el asesino solicitado por la policia colombiana por haber dado muerte a la linda joven bogotana Teresita Buitrago.

El vocero italiano expresa que alrededor de 200 italianos de la localidad de Bugnara, pueden conocer la intima historia del hombre que en mayo del año pasado fué inhumado en forma silenciosa y sencilla en el Cementerio de Caracas.

La verdadera historia

De acuerdo con la publicación periodistica que comentamos, la historia de Angelo Lamarca, el asesino fallecido en Caracas, se remonta a 1946 cuando el primero de mayo de ese año, siendo diputado del Comité de Festejos por su pueblo natal: Bugnara de los Abruzos tuvo una seria disputa con un musico que amenizaba las fiestas del „Corpus Cristi" degenerando en duelo donde muriera un primo de Lamarca a manos de éste.

Desde entonces, la policia de Italia desplegó una intensa busqueda de Angelo que resultó siempre infructuosa pues el hombre se vino a América y gracias a una amiga pudo entrar como inmigrante a Colombia, donde conoció a la que mas tarde habria de ser su segunda victima: Teresita Bultrago cuyo cadaver apareciera en terrenos incultivados de los alrededores de Bogota. El escandalo que produjeron entonces los periódicos colombianos atrajo la atención de la policia de Italia que solicitó inmediatamente su extradición. Aquello ocurria en 1952. Sin embargo, el hombre, que permanecia detenido por la policia de Colombia, logró huir del penal y refugiarse en Cucuta desde donde preparó la entrada a Venezuela que realizó por la frontera tachirense.

Continua la marcha clandestina del „descuartizador", — asi lo llamaba la prensa de Bogota — y un buen dia llega a Caracas donde se provee de una Cédula de Identidad falsa viviendo algunos meses sin ser molestado, pero como luego se corriera entre los paisanos el rumor de que el asesino de Bugnara se encontraba en Caracas, huyó a Ciudad Bolivar donde después de toda clase de penalidades contrajo una grave enfermedad debiendo volverse a la capital. Aqui — continua refiriendo el diario — vivió en una humilde pensión de Lidice hasta que hubo de ser trasladado al Hospital Vargas, donde falleció poco después.

Con todo lo expresado por el diario italiano de Caracas, el asunto plantea una nueva fase: Es cierto que Angelo Lamarca murió en Venezuela y sus restos reposan en el Cementerio General del Sur?

„La Esfera"

Sorprendiente victoria di Rio Club ariba San Nicolas Jrs.

Indios di Caribe a elimina Aruba Jrs.

ORANJESTAD: — Cu poco interes di parti di publico e torneo di basketball na beneficio di Cali a worde inaugura diarazon anochi ariba cancha di Caribe. Un corto ceremonia a inaugura e torneo ora cu Sr. F. Fowler a haci entrega di e bala na Sra. Gomez Duran, distinguida esposa di e consul colombiano na nos isla kende a haci e sake. Promer encuentro tabata entre e quintetonan femenino Rio Club y San Nicolas Jrs. E partido aki a resulta den verdadero sorpresa ora cu e recientemente forma quinteto di Rio Club a gana San Nicolas Jrs cu diferencia di un punto.

E quinteto di San Nicolas Jrs tabata hopi debilita cu e ausencia di tres bon hungador. Indudablemente e debut di Rio Club den un torneo a duna un sorpresa y a mustra cu ningun wega no ta gana mientras cu e ultimo pitazo no sona. Na Final di e promer quarter San Nicolas Jrs tabata tin ventaha di 4-0, pero den e segundo nan a anota un fieldgoal unicamente, mientras cu Rio Club a anota dos poniendo e score na halftime 6-4. Defensa di Rio Club ta forza hopi y ta duna nan contrarianan poco oportunidad, mientras cu e delanteranan ta hanja e basket cu mas frecuencia. Seis punto ta worde anota pa Rio Club y San Nicolas Jrs ta anota unicamente uno. 10-7 e score tabata na final di e tercer quarter na favor di Rio Club. Den e ultimo quarter San Nicolas Jrs ta logra outscore Rio Club pero esaki no tabata basta pa empata e partido. Cu e minimo diferencia di un punto e partido ta termina 14-13 na favor di Rio Club. E damasnan di San Nicolas Jrs a hanja hopi falta di tres di nan bon hungadornan, pero ademas di esey esunnan cu a hunga a falla hopi den shooting, Rio Club en cambio a hunga hopi mas controla cu den e partido anterior di nan ariba cancha di Caribe. San Nicolas Jrs a keda elimina di e torneo, mientras cu Rio Club lo tin di enfrenta e damasnan di RCA dia 19 den semifinale. Maximo scorer di S. Nicolas a resulta C. Kock cu 8 punto y pa Rio Club M. Quandt cu 6 punto.

CARIBE 39, ARUBA JRS 22

E segundo partido di e anochi tabata masculino clase A entre Los Indios de Caribe y Los Azules de Socotoro. Den e dos promer quarternan e partido tabata bai masha pareew cu cada banda anotando basket pa basket. Empata na 4 punto e promer quarter a termina. Caribe ta anota 1 mas cu Aruba Jrs den e segundo pa asina tuma ventaha di 1 punto na half. E score a bira 15-14 na favor di Caribe. E 3r quarter a bira e mihor pa Caribe y naturalmente e peor pa e quinteto di Aruba Jrs. E indionan a anota 14 punto, mientras cu Aruba Jrs a anota cuatro poniendo e score 29-18 na favor di Caribe. Defensa di Caribe a cuminza haci mucho mihor trabao den e segundo mitad di Caribe, mientras cu rightforward Sid Frigerio a hanja e basket cuatro biaha consecutivo pa hiza e score di su equipo. Caribe ta anota diez punto mas den e ultimo quarter y Aruba Jrs ta bolbe anota unicamente cuatro. E score final a bira 39-22 na favor di Caribe. Asina Aruba Jrs a keda elimina di e torneo. Pa Caribe a resulta como maximo anotador Sid Frigerio cu un total di 12 punto, mientras cu Olando Jacquin a anota mas tanto pa su club, cual tabata 8 punto. Caribe lo tin di enfrenta e ganador entre Plymouth v RCA, kendenan lo enfrenta otro dia 19.

WEGANAN PA AWE NOCHI

E torneo na beneficio di Cali ta continua cu dos partido mas awe nochi. E promer lo ta entre e damasnandi Caribe y Arrow. E ultimo aki ta e segundo equipo cu ta debuta den e torneo aki. E quintetonan di caballeros clase B Plymouth y Watapana lo enfrenta otro den e segundo partido di e anochi. Nos ta spera cu awe nochi lo tin mas aficion di parti di e fanaticonan cu den e promer anochi.

K.O. McCoy contra Cesar Orta dia luna anochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E pugilista arubiano K.O. McCoy, kende ta na e capital venezolano alnda den compania di e campeon antillano Sugar Boy Nando, lo haci su debut na Caracas dialuna contra di Cesar Orta. E encuentro aki lo ta dialuna anochi como e segundo estelar di e programa. Mc Coy mester a box for di tres siman pasa caba, pero pa motibo di maleza su pelea contra Evelio Rios a worde cancela na ultimo momento. Den circulonan boxistico di Caracas nan ta pensa cu Mc Coy lo duna Orta, kende a gana Luis Barreto pa t.k.o. den e promer round, un bon pelea.

School Protestant na San Nicolas ta bira MULO completo

ORANJESTAD: — Diarazon merdia senjor J. Eikelenboom president di directiva di sociedad pa ensejanza Protestant na Aruba, a tene un discurso na San Nicolas caminda ela papia principalmente riba e plannan cu directiva ta propone di hiba a cabo cu respecto na e school Protestant na San Nicolas.

Despues di a memora con anja pasa enjenjanza protestant na S. Nicolas en contraste cu Oranjestad — mes ora por a hanja un edificio pa e school, debi na e hecho cu Bestuurscollege a pone na disposicion esun camina tabata Prins Bernhardschool, senjor Eikelenboom a participa con Bestuurscollege ta bai mas aleuw cu solamente pone un school na disposicion, pasobra ya caba a pone riba di cuarto cambio di begroting un suma basta grandi pa un reparacion formal di e edificio di school na San Nicolas. Tambe tin, segun e orador a sigui splika, ya placa pidi pa trahamento di un kopschool di seis klas MULO, den cual e klasnan 7 te 10 lo bini. A fin di realiza e idea aki a worde pensa di edifica un loga pa cuater lokaal di les y dos pa vaknan di pinta y natuurkende.

E school MULO aki lo no bini di un bez. E asunto ta di tal manera aregla cu cada anja lo bini aserka un klas. Ora anja pasa nan a cuminza cu klasnan 1 te 6, awor e anja aki a agrega aserca 7de klas; anja cu ta bini tambe 8ste klas. Esaki ta un manera di sigui crece cu a duna bon resultado den practica. Abraham de Veerschool y St. Augustinus College tambe a haci mescos.

En relacion cu e materialnan pa estudio senjor Eikelenboom a bisa cu e materialnan pa les y estudio cu lo worde usa den e klasnan di MULO ta moderno y escohi cu cuido door di e maestronan.

Por ultimo ela papia tocante di e fair na beneficio di ensenjanza freubel na San Nicolas cu lo tuma luga na October. Tocante di esaki ya nos a publica diferente detalles den nos corant caba.

„AL GOMHOERIA" TA BISA CU NO SOLAMENTE EGIPTO LO RECHAZA CUALQUIER PLAN, PERO E TA CLA PA DEFENDE SU HONOR I SOBERANIA

CAIRO — E corant „Al Gomhoeria", órgano semi-oficial di gobierno Egipto, ta califica e sociedad proyecta di usadornan di Canal di Suez como un sociedad pa declara Egipto gera. Egipto lo no rechaza e plan nobo solamente, pero lo drenta gera tambe si ta necesario pa defendé su honor y soberania contra dominacion imperialista, qu ta presenta su mes bao di aparencia di un sociedad di

NA MEXICO UN BUS A CAI DEN RAVINA I 13 PASAHERO A PERDE NAN BIDA

CIUDAD DE MEXICO — Na un distancia di 80 kilometer di Ciudad di Mexico un autobus a cai den un ravina antájera, qu ta 50 meter hundu. E desgracia a costa bida di 13 pasahero; 20 a queda herida.

UN LLAMAMENTO HACI PA PROME MINISTRO DI INDIA

NEW DELHI — E prome ministro di India, Nehroe, a haci un yamamento ajera na gobiernonan di Inglaterra, Francia y Merca pa revoca e decision pa forma un organisacion internacional pa usadornan dje Canal di Suez. Nehroe a declara: „Mi tin un confianza profundo, cu ainda no ta demasiado laat, pa bandona tal organisacion.

CARMEN BASILIO A DEROTA JOHNNY SAXTON, RECOBRANDO CU E DEROTA AQUI SU TITULO DI CAMPEON DI PESO WELTER

SYRACUSE — Carmen Basilio, ex-campeon mundial peso welter, a recobra su titulo, derrotando e campeon actual Johnny Saxton antayera nochi na Syracuse den di 9 round. Tres luna pasa Saxton a conquista e titulo di Basilio, pa decision di referee. E biaha aqui e resultado no a larga ningun duda. Saxton tabata completamente agota y tabata cologa den braza di referee, ora esaqui a pone fin na e pelea. Na principio dje pelea tur dos pugilista tabata na nan guardia. Den di 4 round Basilio a lanza su prome atake furioso, utilisando tur dos braza utilmente. Saxton tabata obliga di tuma un posicion netamente defensivo, loque no a beneficié hopi tampoco como su defensa tabata worde penetra constantemente pa e slanan furioso di su adversario. Den di 7 round Basilio a conecta un golpe, qu a pone cara di Saxton sangra fuertemente. Den di 9 round tabata evidente qu Saxton no por a resisti e ataquenan di Basilio y tabata na punto di knock-out. Na tal momento referee a stop e pelea. Saxton a ricibi dos bes mas tantu cu su adversario pa e pelea aqui esta un suma di 75.000 dolar, no obstante su derrota.

Cumpleaños Feliz

Awe ta cumpli 28 anja di edad senjor Antonio Medina, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su mama y tata, su rumannan, su wela y tur su familia.

x x x

Hopi felicidad pa senjorita Johanita Gomez, cu ta celebra su cumpleanjos awe, ta e deseo di su tata, su mama, su rumannan, su amiga Greta y especialmente di G.C.S.

x x x

Tres anja di feliz existencia ta cumpli awe e hobencito Herman Orlando Brete. Felicitacion ta bai pe di su mama Leonida, di Cresencio, su rumannan Beatrice, Simon, Victo, Agusto, Reynaldo, Juancito, su padrino Mario Dijkhoff y su madrina Dolorita Geerman.

Masha pabien nos ta llama e hobencito Pedro Angel Bustillo, kende a haci 11 anja awe. Tambe felicitacion ta bini di su tata Angel, su mama Petra, su rumannan Rafael y Gloria, familia Hidalgo y familia Irausquin.

x x x

Su mama Maria, su padrasto Leoncio, su rumannan Mena, Jose, Martin y Francisco, tur su amiganan, Maria Figaroa, Trina, Mathilda y Theresita Tromp ta laga feliciteer senjorita Rosa Ridderstap cu ta haci 20 anja awe.

x x x

Hopi anja mas di bida pa senjor Antonio Cox ta e deseo di su querido esposa Juanita, su rumannan, su suegro Jose, su suegra Juliana, di Emma, Pedro Giel, Yolanda, Deta, Jossy, Leoncita, Federico Donati y tur su amigonan di Hollandse Slagerij.

x x x

Awe ta celebra su 16 primavera e simpatica senjorita Rosalinda Croes, recibiendo miles di felicitacion di su tata Jendi, su mama Genoveva, su rumannan Petra, Carlito, Eusebio, Catrientje, Carmen, Ninita, Ale, Alex, Mario, Martino y Selfa, su tanta y omonan, especialmente di su prima Nicolasita Britten.

x x x

Pa motibo di celebra su cinco anja awe, e hobencito Rafael Bislick ta ricibi sincera felicitacion di su mama Ninita, su tata Martin, su rumannan Donia, Mario, Pedro, Margo, Vera, su wela Maria, su tantanan Paulina, Johana, su omo Eduard Kaersenhout, su wela Nita, su welo Badotji Bislick.

x x x

Sincera felicitacion ta bai awe pa senjora Nicolina Tromp, cu ta celebra su cumpleanjos, di su esposo Benancio, su jioenan Marcia, Frank, di Julianita Zievinger, Amanda Zievinger, Brigida Tromp, Bertha Atala Tromp, Julieta Tromp, especialmente su suegro y suegranan y Rosimbo Jacobs.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 3.00 pa luna, pago adelante.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtení na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 14 September

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „Rhapsody"
RIALTO: 20.00 „Que bravas son las costeñas"
PRINCIPAL: 20.00 „The Egyptian"
AURORA: 19.30 „Leadville gunslinger"
SAVANETA: 19.30 „Pirates of Tripoli"

BOTICANAN:

Warda di anochi durante siman di 8 te 14 September.
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

y .... MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

Riba e mesun dia aki ta celebra seis anja di felix existencia tambe William Semeleer. Su tata, mama, rumanan, Beatrix, Filomena, Fabian, Maiky, Rudolf, su welo y welanan, tantanan y su madrina ta deseele hopi felicidad.

x x x

Awe ta completa nan prome anja di feliz union matrimonial e pareha senjor Pablo Tromp y senjora Sofia Kelly di Tromp. Felicitacion ta bini di nan jioe Glenda Iluminada y especialmente di nan comper y comeman.

x x x

Masha pabien ta bai pa senjorita Ivette Casnave, cu ta haci anja awe, di Kita, Tica y Janchi.

x x x

Su tata Manuel, su mama Leoncita, rumanan Maldo, Toetoci, su wela Maria, su familianan y especialmente Johan, Maria, Pedro, Emi, Ajo y Angela ta laga feliciteer senjorita Angela Marin, cu ta haci 16 anja awe, tambe felicitacion ta bini di Goito, Dorotea, Pedro, Policarpo, Theodora, Goita Larez.

x x x

Den nos lista di cumpleanjos nos kier participa tambe nomber di Imelda Koolman, cu ta haci 37 anja y ta ricibi felicitacion di su jioe Luciano, su mama, su tata, su rumanan Basilia, Simona, Catharina, Alberto, su cunjanan, su subrinanan, su primo y primanan, su madrina, su tantanan y tur familia Koolman.

x x x

Un bida largo y yen di felicidad ta e deseo di su tata Guillermo, su mama Agnes, rumanan Syra, Beto, Dora, Milda, Mena, Deta, Marieta y Oslin Dijkhoff pa e hobencita Elena Dijkhoff cu ta haci anja awe.

x x x

Un felicitacion especial ta bai pa e caballero Crecencio Geerman cu ta haci anja awe, di su enamorada.

x x x

Awe ta celebra su cumpleanjos e caballero Crecencio Geerman, ricibiendo felicitacion di su tata y mama, rumannan, especialmente Maria Anna Werleman, su subrinonan Juan, Roli, Silvio, su subrinanan Marina Werleman, Meta, Sita, Dina, Filomena, Helen.

Mamie na show na San Francisco



E show di moda aki a tuma luga na San Francisco cu motibo di celebracion di convencion di partido Republicano na Merca. E prome dama di e nacion americano ta sinta na mesa hunto cu esposanan di dos gobernador di estado.

GERLINDA TA INOCENTE

pa: TUYUCHI

No. 7

CAPITULO IV.

Despues di un Investigacion escrupuloso dokter a constata cu Martin Olden cu excepcion di un quibra na pia incomplica y un herida insignificante di rasco na su frenta, e enfermo no tabata falta nada mas.

Brigita tabata yuda e dokter cu masha actividad. Y ora cu dokter a caba di verband e pia quibra bon y a pone net camina e mester a queda drumi queto, Martin Olden a rek p'atras tranquilo den su cusinchinan.

Nan a yama Gerlinda awor aqui y e tambe a bin convence cu su tata tabata sinti solamente loque nan a calcula di antemano, de la manera cu no tabatin ningun sorto di peligro relaciona na e accidente aqui. Y na su manera amable y carinjoso el a inclina awor cu masha suavedad over dje enfermo.

„B'a hiba un golpe formal, no papa?" el a puntra preocupa.

E tata a sonrei.

„No Linda. E golpe no t'sina grandi. Pero mi ta cansa y mi tin gana di drumi. Ya dokter a prepara un cos di bebe caba pa mi por drumi".

No a dura mucho cu dokter a bolbe saca Gerlinda foi e cuarto.

„Y awor bo mester larga bo tata cu sosiego, Srta. Olden".

Despues di a tira un bista jen di amor riba e enfermo el a bandona e cuarto. Lihe Brigita tabata hiza tur verband cu a cal abao den e cuarto di Martin Olden y e tambe a bandona d cuarto aqui.

Gerlinda a para afor ta sper'e y a coh'e na man.

„Brigita, por Dios. Bisa mi; papa tabata sinti mucho dolor? E no quier bisa mi esai, pasobra e n' quier pa mi sa esai".

„Wel, e mester gradici Dios na rudia cu tur cos a termina asina bon, pasobra ta e pia sol a quibra te awor".

„Y tambe nos mester gradici na su salbador senjor Verden, sino awor aqui e situacoin lo tabata mucho mas peor. Mi n' quier pensa mes qui funesto e consecuencia lo tabata si acaso e no a hanja papa aja riba e punta di baranca anto foi su conocemento. Pero awor dokter mester bai inmediatamente cerca Senjor Verden, pasobra a yega ora cu mester corda riba dje tambe, pasobra e tambe a ser herida pa motibo cu e quier a salba mi tata. Bo quier companja dokter bai cun'e, Brigita? Percura bon p'e, pasobra e ta merece esaqui.

Net n'e momento aqui e dokter tabata saliendo cu su tas di instrumentonan foi cuarto dje enfermo. Silenciosamente e dokter a cerra porta su tras.

„Ya bo tata ta drumi caba. Mi ta suplica boso di larg'e drumi masha tranquil. Esai lo ta masha bon pa su salud. Awe nochi mi ta bolbe bin mir'e".

Gerlinda a cohe e dokter awor ta tene na su braza.

„Dokter, pero awor bo mester bai mira e otro enfermo herida".

„Ahan, ta berdad", e dokter a responde. „Falta poco m'a lubida riba dje. „Bo ta meen e hoben cu a salba bo tata. Ta unda su cuarto ta?"

„Lo mi hiba bo na su cuarto, dokter", Brigita a responde.

Gerlinda a bolbe cohe e dokter na man tene.

„Mi ta spera cu su situacion no ta mucho grave, Pero e ta sinti hopi dolor, aunque cu e no ta larga ripara esai".

„Lo nos bai mira. Pero principalmente abo mester tranquiliza y no bira nervioso. Tuma un dje pulchinan aqui awor unbez y uno anochi ora cu bo ta bai drumi".

Y el a entrega e mucha muhe un bleki cu pildora di nervio, pero Gerlinda a sagudi cabez.

„Pa mi bo no tin mester di preocupa cu asuntonan di pildora, dokter. Basta cu mi sa cu no tin peligro pa ningun dje enfermonan lo mi por queda masha calmo manera ta nunca mes nada no a pasa".

„Esta lafl Cu tabata pa bo sol, nunca un pober dokter di cunuco lo no por gana nada nunca. Pero larga nos gradici Dios cu bo t'asina salud. Y corda conserva bo salud tambe cu bo ta hoben, pasobra di su mes vehez ta bini cu su rompecabezanan".

Despues di a expresa e palabranan aqui e dokter y Brigita a subi e trapia pa bai cerca e hoben stranjero.

Gerlinda a queda solitario abao y a queda ta mira e dos hendenan aqui cu tabata subiendo. Un sintimento deprimi a podera di dje. Y e no tabata sintie preocupa solamente pa su tata, pero tambe pa e salbador di su tata.

E no tabata por a bisa ta paquico continuamente e mester a corda riba e bishita desconoci aqui, cu actualmente tabata huesped den nan cas. Quizas Norman a haci asina un profundo impresion riba dje, pasobra nunca e no a bini na relacion cu personanan di su mes edad. Ademas di esai su curazon tabatin tur derecho di palpita cu mas violencia, pasobra no solamente cu e hoben stranjero tabatin un exterior atractiva y simpatico, sino tambe cu enter su persona, enter su ser na momento dje evenemento aqui a haci e hoben bin para den un luz di dia favorable cerca Gerlinda.

E mucha tabata sintie feliz, solamente pensando cu e mucha homber tabata ser cuida den su cas y e no por a imagina su mes cu su mama por tabata asina sin curazon di rechaza su mes salbador hospitalidad.

Entretanto Brigita y e dokter a alcanza e cuarto di Norman y cu un mescla di ansia y alegria Brigita a saluda e hoben cordialmente y el a gradici pa motibo cu el a salba su maestro.

Norman, caballero di naturaleza no quier a tende nada di gradicimiento, pasobra e tabata considera loque el a haci como un deber di cada prohimo. Y el a tira un bista na e dokter cu ya a cuminza ta examina su heridanan.

„Pues, amigo, mi n' ta quere cu e ultimo oranan b'a pasa mucho contento. E heridanan aqui ta mahos. Pero lo nos fix tur cos pronto. Pero di antemano mi mester bisa bo cu por lo menos bo mester queda ocho dia sin camna y queda drumi aqui den bo cama".

Norman a lanta sinta net riba su curpa. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinai
Rod Reed



E conversacion entre e maquinista y e homber cu ta tene warda den e camara di equipahe ta prosegui, mientras e maquinista ta bisa: „E placa cu tin den e copchie ey por tenta tur homber y especialmente „El Rojo Riancho". Pero esun cu ta tene warda ta contesta mes ora pa tranquiliza e otro: „Calmabo". Y nan dos ta bai para den bentana pa mira afor y e guardiante ta continua: „Mi tin hopi hende ta tene warda aki banda cu ni „Rojo Riancho" por cu nan". Asina e maquinista a bin tranquiliza un poco, ora e mira en realidad un trupa di homber riba cabai ta haci warda banda di e trein. Mientras anto cu e dos homebernan paden di e trein ta preocupa cu e placa cu nan transporta, esunnan pafor ta menos preocupa y ta conversa bisando: „Esaki ta un bon moda di gana placa.... bo no ta kere?". Y e otro cu ta mas inteligente ta contesta: „Si, bo tin razon. Pero si no tin tiramento". Y di e manera aki e trein ta sigui su curso, cu e speranza di por transporta e placa sin ningun peliger.

TRABAO I DEBER

Den bida ta imposible pa separa e dos elementonan aqui foi otro. Un mester companja otro mescos cu un guia. „Trabao" ta e camina i „deber" ta e foco cu ta luza camina pa bo por camna riba dje. Quen cu neglisha deber na ora di trabao, ta hanjé manera un hende cu ta camna den scuridad sin sa cu ta p'ariba ni p'abao, dilanti ni p'atras e ta bai i al fin al cabo, e ta resulta den un abismo, pasobra e no tin e luz pa gui'e riba camina di desarollo.

Permiti nos duna un splicacion completo di loque nos ta jama

Den bida social e palabra trabao ta hunga un papel masha importante. pa motibo cu ta pa via di trabao bo ta loque bo ta y bo tin loque bo tin.

Awendia tin un gran evolucion tocante trabao y tur camina hobennan ta tumando tur clase di cursonan I ta paquico? Pa nan por ta sigur di un bon trabao. Si nos tuma nota di loque corantnan local ta publica, anto nos lo mira cuanto anuncio ta ser publica pa empresanan cu ta busca trahador, tanto pa administracion como pa trabao di ofishi. E tumamento di curso aqui ta yuda e hobennan masha tanto na hanja un trabao, of mehor dicho un bon trabao. I ta depende di su trabao pa e hanja sobra eos den porvenir.

Ora tur esaqui a socede, esta: ora cu el a pasa su curso, pasa su examen, hanja su diploma y a logra hanja trabao, ta rest'e awor na cumpli tambe cu deber di e trabao.

Continuamente nos mester pone nos dilanti di deber di nos trabao, su condicion y su exigencianan y tantem cu nos no sinja conoce of practica e deber ai, tur trabao lo cai nos pisa. Hopi bez un trahador ta bisa cu e no ta gusta un trabao, simplemente pa su mes falta, pasobra e no quier cumpli cu deber di e trabao, ni cu su condicion y exigencianan. Por existi semper un bon entendimiento entre hefe y trahador, si e trahador cumpli cu deber di su trabao.

E trahador mester convence su mes cu e deber ta su guia y su mehor recomedacion na su hefe y t'e mes deber lo confirma su demas desarollo. Cumplimiento cu su deber ta hacié respeta y aprecia no solamente cerca su hefe, ma tambe cerca directiva dje empresa na cual e ta trahando, pa medio di un bon rapport cu su hefe lo manda di dje y ta di comprende cu e ora ai directiva por deposita su plena confianza den dje. Ta claro cu su promocion ta sigura y sin duda tarde o tempran lo e ser recompensa pa su bon comportacion.

Cu e simple palabranan aqui nos ta spera di a duna un splicacion comprendible di TRABAO I DEBER.

MINISTRO DULLES A HACI UN DECLARACION HOPI FORMAL DEN CONFERENCIA DI AJERA

WASHINGTON — Ministro John Foster Dulles a bisa ajera durante un conferencia di prensa na Washington, qu Merca no tin intencion pa forsa pasashi di bapor Mericano via Canal di Suez pa medio militar, si Egipto trata di stroba pasashi di barcu qu quier cruza Canal di Suez bao di autoridad di e propuesta sociedad di usadornan di e Canal. Dulles a agrega qu e no a hanja impresion for di e discurso di Eden antajera, pronuncia den parlamento ingles, qu Inglaterra quier tuma su recurso pa accion militar.

Si Egipto — Dulles a bisa — haci uso di violencia pa stroba pasashi di barcu Mericano via Canal di Suez, Merca lo manda su bapornan rond di Cabo de Buena Esparanza. Sin embarg otro paisnan lo mester dicidi pa nan mes, qui accion nan lo tuma pa protega nan interesnan a base di e conbenionan qu ta goberna pasashi liber via e Canal.

DISCUSION DEN GABINETE FRANCES RESPECTO E DIFICULTAD ACTUAL

PARIS — Segun circulonan bon informa na Paris gabinete Frances a discuti e posibilidad ajera, pa haci un prueba y manda un convoi pasa door di Canal di Suez, riba cual lo tin loods, dje organisacion nobo cu a worde proclama. Un negashon di gobierno Egipto, lo worde considera como violencia di convencion di 1888.

UN GRUPO DI JORDANES A ATACA UN POSICION ISRAELITA

TEL AVIV — Un vocero di ehercito Israelita a declara, qu un grupo di Jordanes arma a ataca un posicion Israelita antajera den region di Negeb, matando dos militar di Israel. Esaqui ta di tres incidente, qu ta socede e seman aqui na frontera entre Israel y Jordania. Dia Luna 6 Israelita a perde nan bida, mientras su dia siguiente 19 Jordanes a muri pa motibu di tiramentu.

PRIJS DI CINE TA BIN BAHA TROBE

Di bon fuente nos ta informa cu Dia Mars awor di 18 di September prijs di tur cine lo baha y bira trobe manera nan tabata antes. De la manera cu en lo venidero lo no tin mester di paga e 5 cent di aumento mas. Un palabra di elogio na nos gobierno indudablemente ta aqui na su luga y Today ta felicita especialmente e amantenan di pelicula cu e noticia interesante aqui.

Noticianan cu ta circula respecto e palabranan pronuncia pa Eden den Parlamento

NEW YORK — Funcionarionan di gobierno Mericano na Washington ta opina, qu Eden no a splica e aspectonan pacifico dje plan pa establecé un sociedad di usadornan di Canal di Suez suficientemente. Segun noticianan di prensa na Washington, e funcionarionan menciona ta intranquilo pa e manera qu Eden a presenta e proyecto ajera den parlamento ingles.

Noticianan di Washington ta duna siguiente resumen di e plan, den forma qu el a worde propone pa John Foster Dulles, ministro pa asuntonan exterior di Merca:

E tres potencianan grandi occidental lo busca aprobacion pa nan plan di e 15 paisnan, qu ta faborecé administracion internacional di Canal di Suez. Egipto lo worde suplica pa duna su cooperacion. Pa test actitud di Egipto, un bapor di un dje paisnan aqui lo worde manda na un dje entradanan di Canal di Suez. A bordo dje bapor lo tin un loods veterano di Canal di Suez. E bapor lo pidi permit pa e pasa door di Canal cu guia di un loods, qu no ta di nacionalidad Egipto. Si Egipto ninga tal permit, e lo worde acusa di a quibra su palabra pa tene e Canal habri tur momento pa bapor di tur nacion. Tal actitud di Egipto por ta motibu pa presenta e caso na Nacionnan Uni a base di consideracion, qu Egipto a viola su promesa pa cumpli cu conbenio di Constantinopel di 1888, qu ta sigura pasashi liber via Canal di Suez den tempu di paz y di gera.

Gobierno di Eisenhower ta confia sinceramente, qu den e fase aqui Inglaterra y Francia lo acudi na Nacionnan Uni, mas bien qu tuma nan recurso na actonan di violencia.

Si Egipto persisti den su actitud, anto Merca ta faborecé un boycot di Canal di Suez y larga bapornan haci e biaha largu rond di Cabo di Buena Esperanza, no obstante e gastunan adicional y e provision reduci di zeta. Pa resolvé e dificultadnan aqui, Merca ta dispuesto pa aumenta produccion di zeta na hemisferio occidental y pa fia paisnan Europeo placa pa cumpra e zeta aqui. Una vez trafico den Canal di Suez queda paralisa pa motibu di e boycot, Merca ta supone qu Nasser lo baha cabez pa e idea di administracion internacional pa motibu di presion económico.

UN BARCO HOLANDES LO NABEGA VIA CABO DE BUENA ESPERANZA

AMSTERDAM — E barcu di gobierno Hulandes „Johan van Oldenbarneveldt", cu ta di su caminda foi Indonesia, pa Hulanda cu 1.050 pasahero cu ta repatria, lo nebega via via Cabo de Buena Esperanza pa Amsterdam.

E barco „Oranje", por lo pronto lo sigui su ruta bieu, via Suez Canal.

ALARMANTE NET AWOR DEN TEMPO DI CRISIS

WASHINGTON — Ministro pa forsa aerea di Merca, Quarles, a declara den un discurso pa radio, qu probablemente Rusia ta produci avion militar mas rapido cu Merca, per cu huntu e paisnan democratico ta produci mas cu e bloque comunista. Produccion mas rapido di avion no ta nifica, cu forsa aerea di Rusia ta superior. Merca tin un ventaha, principalmente cu avionnan di bombardeo qu por bula distancianan grandi.

fabrica, qu ta produci necesidadnan pa ehercito o forsa aerea.

Su di tres casa



Gloria Vanderbilt ta smail pa e sacado di portet na momento cu e cu e director di television Lidney Lumet ta carta nan bolo di matrimonio na NewYork. E heredera miljonaria americana di 32 anja tabata casa prome cu e agente di actornan Pat DiCicco, despues cu conductor Leopold Stokowski. Lumet tambe tin 32 anja y e ta jioe di un playwright y e tabata casa prome cu e actriz Rita Gam.

MERCA TA DISPUESTO NA TUMA PARTI DEN CUALQUIER COMISION OF SOCIEDAD DI CANAL SUEZ

PARIS — Director di servicio informativo di Egipto, Hatim, a bisa ayera nochi den un discurso cu a worde transmiti pa Radio Cairo, cu e fromamento di un comité pa usadornan di Canal di Suez ta un desafio, cu lo tin gera como consecuencia. El a bisa, cu Egipto ta dispuesto na duna usadornan dje Canal tur facilidades conforme e convencion di Constantinopel, ma Egipto nunca lo acepta limitacion di su derechonan y soberania.

Na Washington nan a laga sa oficialmente, cu Merca lo drenta e sociedad di usadornan di Canal di Suez, basta Inglaterra so of hunto cu otro paisnan haci un proposicion pa forma tal sociedad. E terminologi a worde scohe cu gran cuidao pa pone na vitacion pa drenta e organisacion pro ela cu Merca ta spera di hanja e inpone of di cualquier otro pais cu tin mas interes den Canal di Suez cu Merca.

EMPLEADONAN CU TA TRAHA DEN SUEZ CANAL A DICIDI DI PIDI NAN RETIRO

CAIRO — E noticianan cu ta bisa cu si empleadonan cu ta traha den Canal pidi nan retiro, lo worde acusa di a comete sabotage, a ser contradici pa un portavoz dje compania Nobo di Canal. El a bisa: „Nos lo no stroba nan.

Segun ta worde calcula 90% di personal no Egipto, lo termina trabao awe — Dia Bierne.

BOELGANIN A LARGA RESONA SU OPINION NA FRANCES DEN E KESTION DI SUEZ

PARIS — Prome ministro Boelganin di Rusia a scirbi un carta na su colega frances, Guy Mollet, en coneccion cu e kestion di Suez. E carta a worde entrega antajera. Segun ministerio pa asuntonan exterior frances, Boelganin ta exponé den su carta e mes un conceptonan Ruso qu a worde exponé na conferencia di Londres.

GOBIERNO DI EGIPTO A MANDA UN NOTA PA NACIONNAN UNI

CAIRO — Gobierno Egipto a manda un nota pa Nacionnan Uni, en coneccion cu decision di compania di Canal di Suez, di autorisa personal pa tuma nan retiro. Den e nota nan ta bisa, cu Inglaterra y Francia lo mester carga e responsabilidad pa cualquier estorbo o retardamiento den sistema di funciona dje Canal, a consecuencia dje decision aqui.

LOQUE EMBAHADOR DI EGIPTO NA WASHINGTON A BISA CU E TA OPINA DI MERCA

WASHINGTON — Ahmed Hussein, embahador di Egipto na Washington, a bishita ministro John Foster Dulels ajera, y a informé pa orden di su gobierno, qu e proyecto occidental pa establecé un sociedad di usadornan di Canal di Suez ta „un atake abierta y flagrante contra soberania di Egipto, y cu checucion di tal proyecto ta nifica gera". Hussein a informa Dulles ajera, y a informé pa orden di gera, e mester apoya e plan, pero si Merca quier lucha pa un solucion pacifica, e mester bandona e proyecto.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Un amigo di Lorenzo ta bin fia placa un dia. E ta para tras di Lorenzo y ta bisa: Bo por fiami diez dollar te Diadomingo?" Y como Lorenzo semper ta bondadoso y complaciente, mes ora e ta habri su portemonnaie y ta saca e placa, mientras e ta bisa: „Sigur no. Ata nan aki." E amigo ta keda contento cu e placa, ta gradici y ta kita bai su cas, pero prome cu e la aleha di Lorenzo su cas esaki ta bisele un biaha mas: „Corda cu bo a priminti di paga e diadomingo cu ta bini.... o manjan". Como no tabata esaki su intension e amigo ta drei y ta contesta: Mi no kier meen e diadomingo cu ta bini, Lorenzo....". Lorenzo cu no a confia e asunto mucho ta camna bai cerca su amigo, dal e dos moketa y kita e placa di dje atrobe. Tur arrepenti e amigo a keda tira na suela, mientras e ta bisa bon rabia: „Ki diferencia tin entre un diadomingo y otro?". E diferencia e amigo no sa pero Lorenzo si sa sino e no a actua di tal manera pa e hanja su placa beck.